

<b>Zeitschrift:</b>	Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
<b>Herausgeber:</b>	Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
<b>Band:</b>	27 (1965)
<b>Heft:</b>	1
<b>Rubrik:</b>	Les conditions que doit remplir un siège rationnel pour conducteurs de tracteurs agricoles

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

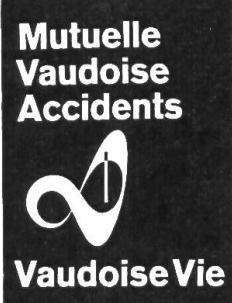
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **Les conditions que doit remplir un siège rationnel pour conducteurs de tracteurs agricoles**

Ces conditions sont énumérées dans la Feuille de recommandations no. 27 de la Société allemande d'agriculture (DLG). D'après cette feuille, un bon siège de tracteur doit satisfaire aux exigences suivantes:

1. Ses oscillations doivent être autant que possible seulement verticales (guidage dans le sens de la hauteur par un parallélogramme articulé).
2. La tension des ressorts de suspension doit pouvoir être réglée en fonction du poids des différents conducteurs (si possible par une modification du rapport des leviers).
3. Il faut que ce réglage puisse s'effectuer au moyen d'une poignée et sans exiger de clé à écrous.
4. Il est indispensable que ce siège soit équipé non seulement de ressorts, mais aussi d'un bon amortisseur de suspension (la meilleure solution est un amortisseur hydraulique).
5. Un tel siège doit comporter un petit levier de commande (comme il en existe sur les autos), qui permette de le déplacer facilement dans le sens de la longueur, afin que les différents conducteurs se trouvent toujours dans une position favorable pour manœuvrer les organes de commande.
6. Pour qu'il soit possible de poser commodément les pieds, le siège proprement dit ne doit pas se trouver à plus de 40 cm au-dessus du plancher. (Les sièges d'ancien modèle, qui, de par l'emplacement du bloc-moteur, obligent le conducteur à se tenir les jambes écartées, comme un cavalier, doivent être abandonnés. Une pareille position est un effet incommod et antinaturelle pour les jambes et la musculature du bassin. Elle provoque à la longue une grande fatigue.)
7. La forme la plus appropriée pour le siège proprement dit est celle incurvée (siège en coquille, en cuvette), en particulier pour circuler sur les terrains en pente et dans le sillon (lors des labours).
8. Les sièges sur lesquels les passagers prennent place doivent être également commodes et conçus de telle façon qu'ils offrent toutes garanties de sécurité.

Seul un siège de tracteur de structure vraiment rationnelle peut préserver la santé du conducteur de tout dommage!

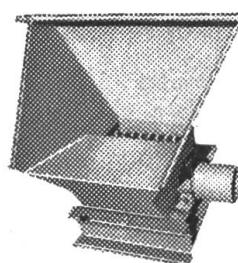


**bien conseillé — bien assuré**  
**agences dans toute la Suisse**  
**La Mutuelle Vaudoise Accidents est**  
**l'assureur de confiance de l'Associa-**  
**tion suisse de propriétaires de trac-**  
**teurs**



Fabrique de Machines S.A.  
Hochdorf / LU

**Spécialisée depuis 50 ans dans les installations de purinage et d'arrosage. Honorée de médailles d'or et diplômes d'honneur**



Pas d'obstruction.  
Rendement maximal.  
Grande solidité!

**Mixer à fumier**, la combinaison pour hacher et liquéfier le fumier et brasser le purin.

←**Machines à liquéfier le fumier «Blitz»**, énorme rendement et économie de temps (brevet dem.).

**Pompes centrifuges «CENTRAL»** pour arroser ou remplir la caisse à purin.

**Pompes à piston à haute pression**, avec ou sans graissage automatique, sous pression d'huile. Pour chaque exploitation le type qui convient.

**Brasseurs à purin** avec engrangement spécial dans bain d'huile, s'adaptent à toutes les fosses.

**Machine à couper le bois MFH** (breveté), coupe des branches jusqu'à 15 cm Ø à des longueurs réglables de 12 à 30 cm. Grande économie de travail et de frais.

Excellent références.  
Représentation et service:

**WALTER BAUR, PRILLY-Lausanne**  
machines agricoles

Vallombroseuse 75 - Téléphone (021) 24 38 20

**COUPON**

Veuillez m'envoyer offres, prospectus et références, pour:

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Tél. (0.....)

## Un autre «siège sanitaire» pour conducteurs de tracteurs agricoles

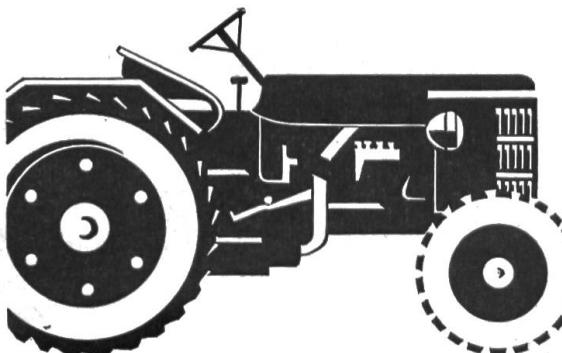
Ainsi que nous l'apprenons en dernière minute par une revue étrangère, la firme International Harvester Company (IHC) équipe dorénavant tous ses tracteurs d'un «siège sanitaire». Nous la félicitons vivement d'avoir pris cette heureuse décision.

La Rédaction

Votre tracteur  
aura plus de  
«cœur au ventre»  
avec

**l'huile pour moteurs**  
**Rugal**

On peut l'employer hiver comme été, de sorte qu'un seul fût suffit. Elle protège efficacement le moteur contre la corrosion et l'oxydation. Auto-détersion permanente, grâce aux additifs spéciaux. Lubrification parfaite dans toutes les conditions de travail. Commandez directement à la fabrique!



Fabrique  
de lubrifiants  
spécialisée

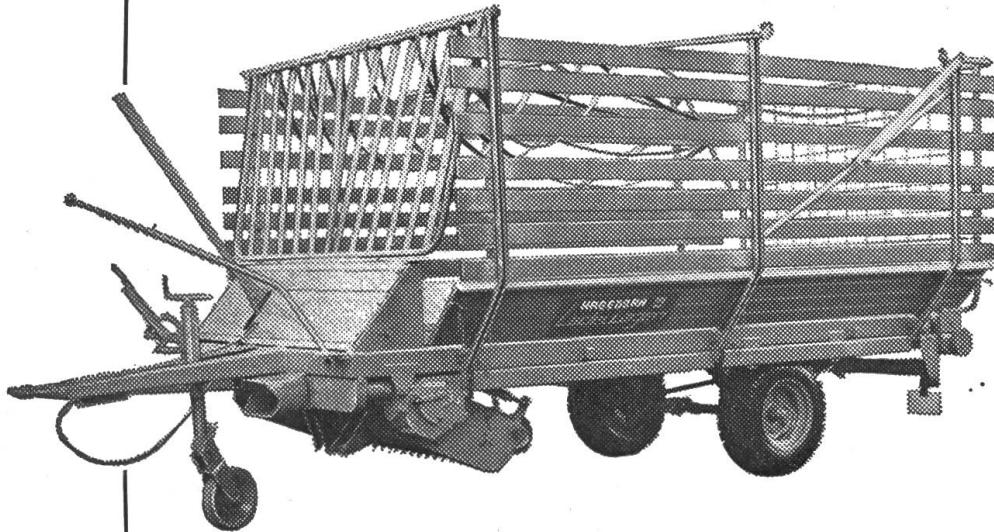
**W. Blaser+Cie**  
Hasle-Rüegsau / BE  
Téléphone 034 / 35855

**Les compagnies d'assurance se voient obligées par la loi de faire usage du droit de recours, quand les jeunes n'ayant pas 14 ans révolus sont impliqués dans un accident de la route alors qu'ils étaient au volant d'un véhicule automobile agricole. On sait qu'il est défendu à des jeunes de moins de 14 ans de conduire un véhicule automobile agricole sur la voie publique.**

**Remorque autochargeuse  
HAGEDORN**  
(système Weichel) Modèle LW

Le véhicule polyvalent indispensable qui peut être rapidement transformé en épanduse de fumier de rendement maximum.

Chargement et déchargement rationnels véritablement effectués par un seul homme.



Maneuvre de tous les leviers de commande sans quitter le siège du tracteur.

Dispositif ramasseur-élévateur déclencheable. Capacité de réception: jusqu'à 22 m<sup>3</sup>. Durée du chargement: 3 à 10 minutes. Durée du déchargement: 1 à 20 minutes. Renseignements complémentaires et documentation fournis sans engagement par la représentation générale:



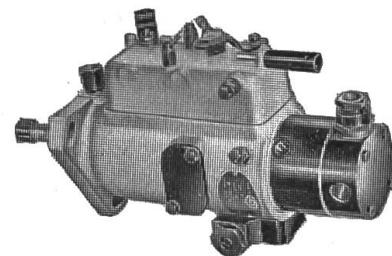
**A. Müller, Fabrique de machines, 4112 Bättwil, Téléphone (061) 833037**

Mod. LW immédiatement livrable. Pour le mod. LWT (remorque autochargeuse Hagedorn surbaissée), livraison selon entente.



**Pompes d'injection et accessoires  
pour moteurs Diesel anglais**

La pompe distributrice type  
DPA, pompe la plus moderne.  
Déjà près d'un million en  
service.



Nous livrons rapidement Injecteurs, Filtres et Pompes d'échange.

**Agence générale: Victor Merz SA., Genève**

1-3, rue des Rois, tél. 022 / 2512 25